



Deanu gielda - Tana kommune

Utviklingsavdelingen

Sámediggi-Sametinget
Avdeling for opplæring, språk og kultur,
Ávjovárgeaidnu 50
9730 Karasjok

Deres ref.:

Vår ref.:
2008/1081

Saksbehandler:
Lars Smeland, tlf.:

Dato:
24.06.2009

Nye veinavn i Tana kommune: Vurdering av skrivemåten av samiske navn

Stedsnavnutvalget i Tana kommune fattet i sitt møte den 21.04.2009 vedtak om å sende forslag til nye veinavn til stedsnavnetjenesten i Sametinget og Språkrådet for vurdering av skrivemåten av navnene, jf. *Lov om stadnamn § 6, 2.ledd, siste punktum.*

I tabellen nedenfor framgår alle de samiske navneforslagene. Bokstavene i parentes i kolonnen ”*Begrunnelse*” viser til retningslinjer for veinavn vedtatt av Tana kommunestyre, jf. vedlegg.

Navneforslag	Begrunnelse
Kathrine Johnsen geaidnu	”Sameradioens mor” (e). Har fått kongens fortjenstmedalje i gull.
Roy Olsen geaidnu	
Silbageaidnu	Navnet henspeiler på sølvsmia som har vært et varemerke for Tana bru i lang tid (d). Kortversjonen ”silba” (sølv) er valgt framfor ”silbarávde” (sølvsmid)
Deatnodearbmi	Navn som henspiller på stedet veien er (Elveterassen) (c). Må ses i sammenheng med vei 5320 (jf. neste vei).
Deatnomielli	Et navn som henspiller på hvor veien leder (Elvemælen) (c), jf. forslag for vei 5310 ovenfor.
Per Fokstad geaidnu	Per Fokstad har fått kongens fortjenstmedalje i gull for sin innsats (e).
Jeagilguolbba	Navnet har en god stedstilknytning ved å henspeile på de store områdene med reinlav som tradisjonelt har vært i området (c) og som fortsatt finnes mot nord.
Moski	Navnet ble foreslått i 1985 og henspiller på vikene/ tjernene som dannes i elveløpet etter vårflommen (c).
Golggotjohguolbba	Det opprinnelige navnet på området, sletta ved elva Golggotjohka (b og c).
Jolkaš	Tidligere navn i området (b)
Gáddegeaidnu	Veien leder til elva og elvestranda som benyttes mye i sommermånedene (c)
Fielbmágeaidnu	Henspiller på bekken som renner gjennom området (c).
Báktegeaidnu	Et forslag som fikk tilslutning i 1985, og som viser til den bratte knausen i nærheten (c).
Doaresluohkka	Et navn som har lokal tilslutning og viser til funksjonen på veien (c).

Postadresse:
Rådhusveien 3
9845 Tana
E-post: postmottak@tana.kommune.no

Besøksadresse:
Rådhusveien 3
www.tana.kommune.no

Telefon:
78 92 53 00
Telefaks:
78 92 53 09

Bank:
4910.12.71160
Org.nr.:
943.505.527

Suveguolbba	Et allerede eksisterende navn på området (b).
Skuvlageaidnu	Et navn som viser til institusjonen langs veien (d).
Duovvigeaidnu Goadjingeaidnu Vuorrugeaidnu	Navn som knytter seg til laks og laksefisket i Tanaelva. Henger nøye sammen med navnene Luossa- og Diddigeaidnu.
Sieiddáguoika	Eksisterende navn i området (b)
Stoalpoluohkká	Eksisterende navn i området. Allerede etablert av beboerne (b).
Árbánatjohka	Eksisterende navn i området. Betegnelse på bekken som renner forbi feltet (b). Brukes av enkelte av beboerne.
Lallošluohkka	Eksisterende navn i området (b). Allerede etablert av beboerne.
Roavveluohkka	Et navn med lokal tilknytning (c). Foreslått allerede i 1985.

Med hilsen

Svein Ottar Helander
Utviklingsleder

Lars Smeland
Planlegger

Kopi til:

Stedsnavntjenesten for norske navn i
Nord-Norge

Det humanistiske fakultet,
Universitetet i Tromsø

9037 Tromsø

VEDLEGG:

Kriterier for fastsetting av nye, offentlige navn, vedtatt av Tana kommunestyre 12.02.2009:

- Det fastsettes kun ett navn på alle veier i kommunen. Navneformen skal være på ett av de språkene som nyttes i området.
- Som hovedregel bør eksisterende navn i området, eller en variant av dette navnet, benyttes.
- Dersom det ikke finnes eksisterende navn som kan benyttes, bør veier få navn etter landskapsformer/-elementer, naturfenomener, planter eller dyr i området.
- Der en eksisterende bedrift, institusjon, funksjon eller lignende langs veien utgjør et begrep på folkemunne, kan navnet på veien/ stedet henspille på denne funksjonen, (for eksempel Skuvlageaidnu/ Skoleveien).
- Steder/ veier bør kun få navn etter personer der det er hevet over enhver tvil at vedkommende har gjort en innsats som fortjener en slik heder.
- Steder/ veier kan ikke få navn etter nålevende personer.
- Der det er mulig bør det velges navn som ikke har ”geaidnu” eller ”vei” i navnet, for å skape variasjon i navnsettingen.